



**SUFFP**

SCUOLA UNIVERSITARIA  
FEDERALE PER LA  
FORMAZIONE PROFESSIONALE

*L'eccellenza svizzera  
nella formazione professionale*



Bildungs- und Kulturdepartement

**Dienststelle Berufs- und Weiterbildung**



**Kanton Zürich  
Bildungsdirektion  
Mittelschul- und Berufsbildungsamt**

|                                                                                                | Bili - sequenze/AFC                                                                                                                                                                                                   | Bili - standard/AFC                                                                                                                                                                                            | Bili - intensivo/AFC                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Livello d'ingresso</b>                                                                      | A2                                                                                                                                                                                                                    | A2                                                                                                                                                                                                             | A2                                                                                                                                                                                              |
| <b>Professioni</b>                                                                             | Di principio tutte                                                                                                                                                                                                    | Di principio tutte                                                                                                                                                                                             | Di principio tutte                                                                                                                                                                              |
| <b>Quota lingua straniera<sup>1</sup><br/>nell'insegnamento bili di<br/>materie specifiche</b> | Raccomandazione <sup>2</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>o a partire da 1 CO o CCO</li> <li>o ca. 30% quota di lingua straniera nelle CO bili o nel CCO bili</li> <li>o singole sequenze bili</li> </ul> | Raccomandazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>o 1 CO o CCO obblig. o CO o CCO nella PQ o 2 o più altre CO o CCO</li> <li>o ca. 50% quota di lingua straniera nelle CO bili o nel CCO bili</li> </ul> | Raccomandazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>o 1 CO o SCO obblig. o CO o SCO nella PQ o 2 o più altre CO o SCO</li> <li>o ca. 75% nelle CO bili o nel CCO bili</li> <li>o</li> </ul> |
| <b>Numero di ore (lezioni)</b>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>o 80 lezioni o più in 2 semestri consecutivi</li> </ul>                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>o 120 lezioni o più durante almeno 3 semestri (FB di 3 anni)</li> <li>o 160 lezioni o più durante 4 semestri (FB di 4 anni)</li> </ul>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>o 200 lezioni o più durante 6 semestri (FB di 3 anni)</li> <li>o 280 lezioni o più durante almeno 8 semestri (FB di 4 anni)</li> </ul>                   |
| <b>Requisiti della persona in<br/>formazione</b>                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>o A1-A2 a inizio tirocinio</li> </ul>                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>o A1-A2 (eventualm. test linguistico), certificazione B1 facoltativa durante la formazione a seconda della professione</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>o A1-A2 (eventualm. test linguistico), certificazione B1 o B2 facoltativa durante la formazione a seconda della professione</li> </ul>                   |
| <b>Status</b>                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>o Obbligo per tutti o facoltativo</li> </ul>                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>o Facoltativo</li> </ul>                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>o Facoltativo</li> </ul>                                                                                                                                 |
| <b>PQ</b>                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>o Nella prima lingua</li> </ul>                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>o AFC:</li> <li>o esame finale bilingue possibile nelle CO bili o nel CCO bili</li> </ul>                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>o AFC:</li> <li>o esame finale bilingue possibile nella CO o nel SCO bili</li> </ul>                                                                     |
| <b>Annotazione nella pagella<br/>semestrale</b>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>o Annotazione</li> </ul>                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>o Annotazione</li> </ul>                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>o Annotazione</li> </ul>                                                                                                                                 |
| <b>Annotazione nel certifi-<br/>cato delle note AFC</b>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>o No<sup>3</sup></li> </ul>                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>o No</li> </ul>                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>o No</li> </ul>                                                                                                                                          |
| <b>Livello linguistico atteso<sup>4</sup><br/>dopo 3 anni</b>                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>o A2 / B1</li> </ul>                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>o B1</li> </ul>                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>o B2</li> </ul>                                                                                                                                          |
| <b>Livello linguistico atteso<br/>dopo 4 anni</b>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>o B1</li> </ul>                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>o B1/B2</li> </ul>                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>o B2/C1</li> </ul>                                                                                                                                       |



# SUFFP

SCUOLA UNIVERSITARIA  
FEDERALE PER LA  
FORMAZIONE PROFESSIONALE

*L'eccellenza svizzera  
nella formazione professionale*



---

<sup>1</sup> Nell'insegnamento bilingue, le competenze in lingue straniere (capacità ricettive e/o produttive) dipendono fortemente dalla materia insegnata.

<sup>2</sup> Le raccomandazioni si basano sui valori empirici dei Cantoni Zurigo, Lucerna e Berna (siti disponibili in tedesco e francese o solo in tedesco)  
[https://mba.zh.ch/internet/bildungsdirektion/mba/de/schulen\\_berufsbildung/berufsfachschulen/unterrichtsthemen/bilingualer\\_unterricht.html](https://mba.zh.ch/internet/bildungsdirektion/mba/de/schulen_berufsbildung/berufsfachschulen/unterrichtsthemen/bilingualer_unterricht.html)  
[https://www.erz.be.ch/erz/de/index/direktion/organisation/mittelschul-\\_undberufsbildungsamt/Mehrsprachigkeit.html](https://www.erz.be.ch/erz/de/index/direktion/organisation/mittelschul-_undberufsbildungsamt/Mehrsprachigkeit.html);  
<https://beruf.lu.ch/grundbildung/MobiLingua>

<sup>3</sup> Nel certificato delle note sono indicati soltanto i settori di qualificazione elencati nell'OFPr (lavoro pratico, conoscenze professionali, insegnamento di cultura generale) come pure la nota dei luoghi di formazione.

<sup>4</sup> cfr. osservazione 1

Didascalia:

AFC = attestato federale di capacità

FB = formazione di base

CO = competenze operative

CCO = campo di competenze operative